

Основные шаги и принципы при получении охрannого приказа (domestic violence protection order)



www.legalvoice.org

Для жертв:

- Домашнего насилия
- Сексуального насилия
- Преследования

О чем эта брошюра?

Эта брошюра о том, как в судебном порядке получить охранный приказ, как подготовиться к судебному слушанию и что от него ожидать. Прочтите эту брошюру перед тем как участвовать в судебном заседании.

Эта брошюра НЕ поможет Вам в заполнении заявления на получение охрannого приказа. Для получения дополнительной информации об охранных приказах посетите страницу www.protectionorder.org. Она также содержит информацию о том, как получить охранный приказ в округе Кинг. Для получения информации о других округах, свяжитесь в судом того округа, в котором будет слушаться Ваше дело, для выяснения сведений о наличии программы защиты (поддержки) жертв насилия (domestic violence advocacy program) в конкретном суде. Вы также можете обратиться за помощью в локальные программы помощи жертвам насилия, список которых указан в разделе «Дополнительная информация», подраздел «Горячие линии Кризис/Информация» ниже.

Обратите внимание: к некоторым судам охранный приказ может называться “Domestic Violence Order for Protection”. В данной брошюре будет использован термин охранный приказ (Domestic Violence Protection Order). Значение вышеперечисленных юридических терминов одинаковое.

Кто может претендовать на получение охрannого приказа?

Если вы являетесь жертвой домашнего насилия, сексуального насилия и/или преследования, и Вы пострадали от члена семьи или от человека с которым встречаетесь, то охранный приказ может быть Вам полезен. Это постановление суда, которые Вы

сможете использовать, чтобы держать этого человека на расстоянии. Несмотря на то, что полное название приказа – охранный приказ против домашнего насилия, использовать его можно также для защиты в случаях сексуального насилия или преследования.

Если Вам нужна защита немедленно, Вы можете быстро получить временный охранный приказ. Но после его получения, Вам нужно будет обратиться в суд для того, чтобы судья или уполномоченный комиссар суда утвердил второй охранный приказ (или «Полный охранный приказ»), если Вы хотите чтобы его действие было пролонгировано. Такое решение судья или уполномоченный комиссар суда будет принимать в судебном заседании.

Кто будет участвовать в судебном заседании?

Следующие лица могут присутствовать на слушании:

Заявитель (истец) – the petitioner: лицо, запрашивающее охранный приказ - Вы.

Ответчик – the respondent: лицо, в защиту от которого, запрашивается охранный приказ - Ваш обидчик/преследователь/наильник.

Юристы: Вам не нужен адвокат, чтобы получить охранный приказ, однако как Вам, так и ответчику разрешено иметь адвоката в заседании. Опять же, *вам не нужен адвокат* или советник, чтобы подать заявление о выдаче охранный приказа или для участия в судебном заседании. Даже если ответчик наймет адвоката, Вы можете продолжить участие в деле самостоятельно, без адвоката.

Советник – an advocate: советники в сфере насилия (domestic violence advocates) проходят специальные тренинги, чтобы оказывать помощь жертвам насилия. Вам не нужен советник, чтобы подать заявление о выдаче охранный приказа, но определенную помощь он может Вам оказать. Советник не вправе представлять Вас в суде, не вправе говорить с судьей от Вашего имени как адвокат, но он может поддержать Вас и прийти на судебное заседание вместе с Вами.

В округе Кинг свяжитесь с программой поддержки (Protection Order Advocacy Program):

- Сиэтл: 206-477-1103
- Кент: 206-205-7406

Для получения информации о других округах, свяжитесь в судом того округа, в котором будет слушаться Ваше дело, для выяснения сведений о наличии программы защиты (поддержки) жертв насилия (domestic violence advocacy program) в конкретном суде. Вы также можете обратиться за помощью к советнику из любой программы помощи жертвам насилия, список которых указан в разделе «Дополнительная информация», подраздел «Горячие линии Кризис/Информация» ниже.

Судья или уполномоченный комиссар суда: этот человек будет принимать решение о выдаче или отказе в выдаче охранный приказа. Будет ли это судья или комиссар значения

не имеет. Обратите внимание: в данной брошюре мы используем как термин судья, так и термин комиссар, потому что оба уполномочены выдавать охранные приказы, следовательно могут участвовать в Вашем деле.

Что если у ответчика есть адвокат, а у меня нет?

Вы можете получить охранный приказ без адвоката! Не пугайтесь адвоката ответчика. Факты и доказательства, которые Вы предоставите судье/комиссару являются значимыми и важными, и судья/комиссар обязательно учтет, что Вы участвуете в деле без адвоката. Если вы организованы и хорошо подготовили документы, все должно быть в порядке.

Адвокат предоставил дополнительные документы после установленного срока? Не предоставил Вам копии? Если в деле есть документы, с которыми Вы не имели возможности ознакомиться заранее, Вы вправе попросить об отложении судебного заседания (“continuance”) для ознакомления с документами и, в случае необходимости, предоставления отзыва на них.

Что мне следует сделать до судебного заседания?

Найти присмотр за детьми.

Как правило, детям не разрешается присутствовать в зале суда. Позвоните в суд заранее, чтобы выяснить предлагают ли они услуги по присмотру за детьми.

Небольшое количество судов предлагает данную услугу:

- Spokane County Superior Court: позвоните по номеру 509-477-6815, чтобы предварительно записаться. При наличии свободных мест ребенка примут без предварительной записи. Вам потребуется заполнить документы по прибытии. Это займет пять-десять минут. Присмотр за ребенком осуществляется с 8:00 a.m. до 12 p.m. и с 1:00 p.m. до 5:00 p.m. Принимаются дети в возрасте от 1 до 12 лет. Родители должны находиться на территории суда в то время, как их дети находятся под присмотром.
- King County Regional Justice Center (Региональный Центр Справедливости округа Кинг): The Courthouse Drop-In Childcare Center – центр по присмотру за детьми при суде - регионального центра справедливости округа Кинг в Кенте на третьем этаже предлагает услуги по присмотру за детьми в возрасте от 1 до 12 лет. Предварительная запись не требуется. Вам потребуется зарегистрировать своего ребенка. Это займет пятнадцать минут. Часы работы: с 8:15 a.m. до 11:44 a.m. и с 1:15 p.m. до 4:15 p.m. Позвоните по номеру 253-854-5625 для получения дополнительной информации.

Подумайте о Вашей безопасности.

Позвоните в суд заранее, чтобы выяснить детали процесса регистрации лиц, пребывающих в суд по делам о выдаче охранных приказов. Попросите предоставить Вам сотрудника службы безопасности или советника по делам о насилии. Уточните, сможет ли он встретить Вас за пределами здания суда – в машине (на парковке), на автобусной остановке и т.д., и сопровождать Вас в здании суда.

Подготовьте Ваши документы.

Сохраните все документы, заявления и доказательства, которые Вы предоставляли в суде для получения временного охранного приказа. Вы должны принести все эти документы на слушание о длительном “полном охранным приказе.”

Обратите внимание: ответчик имеет право ознакомиться со всеми письменными документами, которые Вы предоставите в суд. Не указывайте в них свою конфиденциальную информацию. Вы также вправе ознакомиться со всеми документами, предоставляемыми ответчиком.

Вам следует принести:

- Временный охранный приказ;
- Ваше прошение (заявление) о выдаче охранным приказа;
- Повестку (сведения (форма) о вручении заявления ответчику – the return of service form) – в отделении полиции в районе проживания ответчика должна храниться копия повестки (формы) о том, что они уведомили ответчика о слушании дела. Вы можете попросить отдел полиции направить Вам копию данного документа;
- Копию уведомления о вручении (a proof of service) - работники отделения полиции, зачастую, вручают повестку ответчику и сами направляют уведомление о вручении в суд. Однако, если Вы наняли частное лицо для доставки документов, убедитесь, что копия уведомления о вручении направлена в суд;
- Информационные сводки органов правопорядка (law enforcement information sheets), полицейские рапорты, фото, сделанные полицией, датированные фото, сделанные другими людьми и иные юридические документы, подтверждающие вмешательство полиции во взаимоотношения между Вами и ответчиком;
- Приказ о запрете контактировать (no contact order) (если есть);
- Решение о передаче дела по подсудности в Высший суд (Superior Court), в случае если сначала заявление было подано в Районный суд (District Court);
- Информацию о любых иных разбирательствах с ответчиком. Например, вопросы опекунов, порядка общения с ребенком, отчеты представителя ребенка, назначенного судом (guardian ad litem report), вопросы установления отцовства (материнства), юридическое расставание (legal separation), отчеты органов по защите детей, прежние охранные приказы и т.д.

- Свидетельские показания в письменной форме от того, кто стал свидетелем произошедшего насилия, знает агрессивную манеру поведения ответчика. Эти показания носят название “Declarations”. Она должны быть подписаны свидетелем с указанием даты, города и штата в котором показания были подписаны. В конце свидетельских показаний, перед подписью, должна быть фраза “I CERTIFY UNDER PENALTY OF PERJURY UNDER THE LAWS OF THE STATE OF WASHINGTON THAT THE FOREGOING IS TRUE AND CORRECT.” (Я УДОСТОВЕРЯЮ ПОД СТРАХОМ НАКАЗАНИЯ ЗА ЛЖЕСВИДЕТЕЛЬСТВО ПО ЗАКОНАМ ШТАТА ВАШИНГТОН, ЧТО СКАЗАННОЕ ВЫШЕ ВЕРНО И ПРАВИЛЬНО). Для получения дополнительной информации о том, как оформить свидетельские показания, ознакомьтесь со статьей “How to Write a Declaration in a Family Law Case” (in English only) ссылка на которую имеется в разделе «Дополнительная информация».

Внимательно ознакомьтесь со всеми Вашими документами.

Будьте в курсе того, что Вы предоставляете в суд – повторно изучите свое заявление и бумаги. Убедитесь в том, что Ваши документы структурированы, и Вы быстро сможете найти нужный в случае необходимости.

Сделайте копии Ваших документов.

Подготовьте как минимум три копии Вашего пакета документов. Таким образом, Вы сможете предоставить один экземпляр в суд, один ответчику и один останется Вам. Даже если Вы заранее сдали документы в суд, захватите с собой запасные копии на слушание.

Для получения дополнительно информации по данному пункту обратитесь к статье “What Are Working Copies?” (in English only) ссылка на которую приведена в подразделе «Сопутствующая информация» раздела «Дополнительная информация».

Напишите себе заметки и попрактикуйте Ваше выступление в суде.

Вы сможете использовать свои письменные заметки для того, чтобы напомнить себе информацию, которую Вы хотели донести до судьи/комиссара. Вам не придется никому их показывать, и они смогут стать хорошей подсказкой если вы собьетесь или разнервничаетесь. Вам надо будет пояснить судье/комиссару, что вина ответчика в совершении домашнего насилия (сексуального насилия, преследования) доказана по принципу «перевеса доказательств». Т.е. доказательства представленные Вами – Ваши устные показания, показания свидетелей письменные и устные и другие доказательства по делу, четко указывают на то, что Вы стали жертвой насилия (сексуального насилия, преследования) и Вам требуется охранный приказ.

Вам следует рассказать судье/комиссару:

- Ваш статус по отношению к ответчику (жена, девушка и т.д.);
- Историю взаимоотношений с ответчиком в контексте дела (т.е. является ли данный случай насилия повторным);
- Все, что Вы рассказывали судье/комиссару при получении временного охранного приказа, а также все, что произошло с момента его получения. Следует сообщить судье/комиссару нарушал ли ответчик условия временного охранного приказа;
- Что может случиться, если судья не выдаст охранный приказ;
- Хронологию события (с датами) после которых Вы решили обратиться за получением охранного приказа. Опишите случившееся четко и ясно, чтобы судье/комиссару было понятно, что Вы являетесь жертвой домашнего насилия, сексуального насилия или преследования в соответствии с определением, установленным законодательством. Советник (advocate) в области домашнего насилия может оказать Вам помощь по данному вопросу;
- Составила ли полиция отчет о событиях, которые привели к получению временного охранного приказа (предоставьте копию данного отчета судье/комиссару, если возможно);
- Сделала ли полиция фото (предоставьте копии судье/комиссару, если возможно);
- Имеется ли у Вас приказ о запрете контактировать (no contact order) (предоставьте копию судье/комиссару, если возможно);
- Есть ли у Вас совместные дети с ответчиком, если да, то сообщите:
 - Присутствовали ли дети при тех событиях, которые привели к получению временного охранного приказа; и
 - Какой порядок общения (посещений и проживания) для ответчика с детьми Вы хотели бы установить в суде. Например, хотели ли бы Вы, чтобы ответчик мог видеться с детьми под присмотром специалиста (supervised visitations), как часто и насколько продолжительно.
- Есть ли у ответчика огнестрельное оружие (guns).

Проверьте, сможете ли Вы привести свидетелей на слушание.

Некоторые суды допускают в судебное заседание свидетелей для дачи показаний. Работник суда пояснит Вам, что нужно сделать, чтобы свидетельские показания были заслушаны. Ваши свидетели все равно должны предоставить в суд свои показания в письменной форме (declarations), даже если они будут давать показания устно.

Не опаздывайте!

Прийти на судебное заседание вовремя крайне важно. В противном случае Вам в выдаче охранного приказа может быть отказано. Если Вы понимаете, что задержитесь или не сможете прийти, позвоните в суд *немедленно*. Возможно работник суда сможет помочь Вам перенести заседание.

Что делать, если ответчик пытается со мной разговаривать?

Если ответчик пытается поговорить с Вами за пределами зала суда, *немедленно* найдите сотрудника службы безопасности или советника по делам о насилии (advocate). Подумайте о своей безопасности заранее, свяжитесь с сотрудником службы безопасности или советником по делам о насилии, и договоритесь о том, чтобы он находился рядом с Вами постоянно.

Что мне делать, когда я приду в суд?

Следуйте своему плану по обеспечению своей безопасности.

Если за пределами зала суда есть работник или координатор суда, уточните у него куда Вам идти и что делать дальше.

В суде запрещены еда, напитки или жвачки.

Выключите телефон перед входом в зал судебного заседания.

Зайдите в зал суда и присядьте. Судья/комиссар или помощник назовет Ваше имя, чтобы проверить явились ли Вы. Обозначьте Ваше присутствие, а затем ожидайте вызова. Ваше имя и номер дела снова назовут перед началом заседания.

Что мне делать, когда начнется судебное заседание?

Как только Ваши имя и номер дела названы, пройдите к столу судьи/комиссара. Если Вы пришли с советником, он может проследовать с Вами, однако он не вправе говорить вместо Вас.

Как правило, судья/комиссар даст Вам и ответчику возможность высказаться. Впрочем, это зависит от конкретного округа и от того, есть ли у вас адвокат. Следовательно, помните насколько важно передать суду четкий и полный комплект документов.

Судья/комиссар может попросить Вас и ответчика описать события, которые привели к подаче заявления на выдачу охранного приказа. Таким образом, заметки (если Вы возьмете их с собой) с перечислением важных моментов и информации, помогут Вам сориентироваться и ничего не забыть.

Не смотрите на ответчика, сфокусируйтесь на судье/комиссаре. Не разговаривайте с ответчиком или его адвокатом. Говорите только с судьей/комиссаром.

Судья/комиссар может задавать вопросы ответчику о том, что Вы рассказали.

Делайте заметки в ходе дачи показаний ответчиком, чтобы Вам было легче отвечать на последующие вопросы судьи/комиссара о том, что рассказал ответчик.

Что делать, если заседание отложено?

Если заседание отложено, убедитесь, что Ваш временный охранный приказ все еще в силе. В противном случае Вам придется попросить судью/комиссара о его продлении. В это дополнительное время перед новым заседанием, Вы могли бы встретиться с адвокатом и попросить его подготовить Вас к следующему слушанию. У Вас также есть время для принятия решения о найме адвоката для представления Ваших интересов в суде или об обращении к советнику по делам о насилии (advocate) для того, чтобы он Вас поддержал. Вы можете попробовать собрать дополнительные доказательства и свидетельские показания (declarations) в поддержку Вашего заявления о выдаче приказа.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ СОВЕТЫ:

Сохраняйте спокойствие, будьте искренним и говорите правду.

Приведите с собой человека, который поддержит Вас. Захватите носовой платок на случай, если вы начнете плакать.

Наденьте чистую одежду в хорошем состоянии. Обратите внимание: в некоторых судах есть дресс-код.

Ведите себя уважительно и вежливо в суде.

Не перебивайте судью/комиссара, ответчика или адвоката ответчика. Подождите пока настанет Ваша очередь говорить. Если что-то неясно, подождите своей очереди, чтобы это прояснить или вежливо попросить повторить снова.

Судья/комиссар может показаться нетерпеливым и грубым. Сохраняйте спокойствие. Постарайтесь это проигнорировать.

Не спорьте ни с кем. Не теряйте самообладания. Дышите глубоко.

Говорите четко и напрямую с судьей/комиссаром. Называть ее или его “Ваша честь” (“Your Honor”).

Позвольте Вашим документам, предоставленным суду, «говорить» большую часть времени за Вас.

Придерживайтесь фактов. У судьи/комиссара нет времени слушать историю в деталях. Поэтому важно, чтобы Вы выделили в своем рассказе наиболее важные моменты.

Постарайтесь быть точным, когда говорите о времени, датах, местах, и т. д. Если Вы не можете внести конкретику, объясните почему.

Не торопитесь отвечать на вопрос, подумайте. Отвечайте на него как можно проще. Не бойтесь признавать, что Вы не знаете ответа. Не выдумывайте и не старайтесь дать “правильные” ответы.

Если Вы не поняли вопрос, скажите об этом судье/комиссару. Не отвечайте на вопрос до тех пор, пока вы полностью его не поймете.

Если Вам выдан охранный приказ, убедитесь в том, что вы знаете когда его нужно обновлять.

Если Вам отказано в выдаче охранный приказ, убедитесь в том, что судья/ комиссар в письменной форме указал причины по которым Вам отказано. Обсудите свои дальнейшие действия с советником по делам о домашнем насилии (domestic violence advocate).

Дополнительная информация

- Protection Order Advocacy Program at the King County Prosecutor's Office (Программа помощи жертвам насилия с информацией о получении охранный приказ):
<http://protectionorder.org/>

Сиэтл
206-477-1103
ТТУ 206-205-6198
King County Courthouse,
Комната С-213
516 Third Avenue
Seattle, WA 98104

Кент
206-205-7406
Maleng Regional Justice Center,
Комната 2В
401 4th Avenue North
Kent, WA 98032

Горячие линии Кризис/Информация

Горячие линии в штате Вашингтон:

- Washington State Domestic Violence Hotline - Горячая линия штата Вашингтон для жертв домашнего насилия: 8 a.m. – 5 p.m. ежедневно
1-800-562-6025
- 24-hour Crisis Line – 24-часовой номер помощи в случае кризиса (доступны услуги перевода): 1-866-4CRISIS (1-866-427-4747), ТТУ: 206-461-3219
www.crisisclinic.org/find-help/crisis-line/relationship-abuse/
- Washington SAVIN Protective Order: уведомления о том, что охранный приказ вручен или истекает в штате Вашингтон. (кроме округа Кинг – см. следующий пункт.)
1-877-242-4055
www.vinelink.com/vinelink/siteInfoAction.do?siteId=48626

- King County SAVIN Protective Order: уведомления о том, что охранный приказ вручен или истекает в округе Кинг.
1-877-242-4055
www.vinelink.com/vinelink/siteInfoAction.do?siteId=48002
- King County Sexual Assault Resource Center (KCSARC) – центр помощи жертвам сексуального насилия. 1-888-99-VOICE (1-888-998-6423)
- King County Deaf Hotline – горячая линия округа Кинг для глухих: 24 часа, ежедневно
206-812-1001 (видеотелефон)

National Hotlines (Национальные горячие линии):

- National Deaf Hotline – национальная горячая линия для глухих: 9 a.m. – 5 p.m. ежедневно.
1-855-812-1001 (видеотелефон)
Deafhelp@thehotline.org
- The National Domestic Violence Hotline – национальная горячая линия помощи жертвам домашнего насилия: 24 часа, ежедневно
1-800-799-7233, ТТУ: 1-800-787-3224

Программы помощи жертвам домашнего насилия (Domestic Violence Community Advocacy Programs)

- New Beginnings (обслуживает Сиэтл, округ Северный Кинг)
206-522-9472
- DAWN (обслуживает округ Южный Кинг)
1-866-286-3296
- EDVP (обслуживает округ Восточный Кинг)
1-800-827-8840
- YWCA South King County Advocacy Program (обслуживает округ Южный Кинг)
425-226-1266
- DoVE Project (обслуживает остров Vashon)
206-715-0258

Службы помощи жертвам, ориентированные на культурную специфику

- Abused Deaf Women's Advocacy Services (ADWAS) – помощь глухим женщинам.
ТТУ: 206-726-0093

- Asian & Pacific Islander Women & Family Safety Center (APIWFSC) - помощь жителям Азии и Тихоокеанских островов.
206-467-9976
- Consejo Counseling and Referral Services (Latino/Hispanic) - помощь испаноговорящим.
206-461-4880
- CHAYA (South Asian) - помощь жителям Южной Азии.
1-877-922-4292
- Northwest Network (lesbian, gay, bisexual, transgender) - помощь геям, лесбиянкам, бисексуалам и трансгендерам.
206-568-7777
- Refugee Women's Alliance (ReWA) (immigrant/ refugee) - помощь иммигрантам и беженцам.
206-721-0243
- United Indians of All Tribes -- Youth & Family Services - помощь индейцам.
206-723-2825, ext. 28
- YWCA East Cherry Branch (African-American) - помощь афро-американцам.
206-568-7845

Источники юридической помощи и юридические консультации

Eastside Legal Assistance Program (ELAP)
425-747-7274

King County Bar Association – информация и направления к адвокатам.
206-267-7010

Northwest Immigrant Rights Project
1-800-445-5771

Northwest Justice Project
206-464-1519

Safe and Sound Supervised Visitation/ Safe Exchange Program – информация о свиданиях с ребенком под наблюдением специалиста.
253-856-5140

Сопутствующая информация

Northwest Justice Project:

www.washingtonlawhelp.org/issues/more-legal-information/representing-yourselfadditional-court-proced-1

How to Write a Declaration in a Family Law Case (in English only)

What Are Working Copies? (in English only)

Legal Voice:

www.legalvoice.org/tools/violence.html

Leave From Work for Survivors of Domestic Violence, Sexual Assault, or Stalking - Отгулы на работе для жертв домашнего насилия, сексуального посягательства или преследования.

Информация о заполнении заявления на выдачу охрannого приказа:

www.washingtonlawhelp.org, кликните на Protection from Abuse, затем Domestic Violence (есть информация на русском языке).

Эта брошюра содержит общую информацию о Ваших правах и обязанностях. Она не является аналогом или заменой профессиональной юридической консультации. Данная информация актуальна по состоянию на Ноябрь 2014 года.

(Обновлено Alesha Struthers, David Ward и Chloë Phalan, 11/26/14.)

Legal Voice выражает благодарность Simone Tais, Sandra Shanahan, Genessa Stout, June Krumpotick и Sara Ainsworth за работу над предыдущими версиями этой брошюры.

© 2014 Legal Voice — 1-206-682-9552

(Копирование и распространение этих материалов разрешено Alliance for Equal Justice, а также гражданам в некоммерческих целях).

Переведено - Natalia Smirnova 05/19/15